

# ENTEGRASYON REHBERI





# İçindekiler

---

<b>Belediye Başkanı'nın seslenişi</b>	<b>5</b>
<b>Göçmenlik ve entegrasyon</b>	<b>6</b>
<b>Göçmen dernekleri</b>	<b>7</b>
Kültür ve din	7
Ebeveynler ve spor	9
<b>Dil teşviki</b>	<b>10</b>
<b>Eğitim</b>	<b>11</b>
Çocuk yuvaları ve okullar	11
Mesleki eğitimi ve meslek	11
Mesleki geliştirme	13
<b>Çocuklar ve gençler</b>	<b>14</b>
<b>Kültür</b>	<b>15</b>
<b>Kadınlar, aileler, yaşlılar</b>	<b>16</b>
Kadınlar, yaşlılar	16
Sağlık ve sosyal işler	17
<b>Siyasi katılım</b>	<b>19</b>

***Der Integrationswegweiser  
der Stadt Troisdorf –  
ein Wegweiser  
für die ganze Familie!***



# Belediye Başkanı'nın seslenişi



## Daha fazla entegre olma yolunda

Şehrimizdeki birliktelik için entegrasyon konusu ulaşılmaması gereken önemli bir hedef. Troisdorf'da entegrasyonla ilgili önlemleri almaya çok erken ve başkalarına

örnek olarak başladık. 70'li yılların başında, bugünkü entegrasyon meclisinin öncüsü olan yabancılar parlamentosu kurularak siyasi ve idari makamları entegrasyon konusunda bilgilendirdi ve destekledi.

Eğitim ve dil bilgisi entegrasyon için kaçınılmaz bir temeldir. Çocuklar ve gençler – hangi milletten olursa olsunlar – meslek eğitimi ve meslek konusunda eşit fırsatlara sahip olmalı, yetenekleri teşvik edilmelidir. Çocuk yuvaları ve okulların yanı sıra, spor kulüpleri ve kültür kurumları da bu konuda büyük önem taşımaktadır.

Bu rehber, hem gençlerin hem de yaşlıların uygun kurum ve muhatap kişilere ulaşabilmeleri için hazırlanmıştır. Ayrıca şehrimizdeki size yardımcı olabilecek yerlere hemen ulaşmanızı sağlar. Biz Troisdorf'lular ayrıca yerel bir entegrasyon konsepti üzerinde çalışıyoruz. Bütün katılımcılar yalnızca birbirleri hakkında değil, birbirleriyle de konuşmak istediklerini, birbirlerinden bir şeyler öğrendiklerini ve birlikte çalışmak istediklerini gösteriyorlar. Bu ortak yolda ilerlemek adına, temel bilgiler içeren bu entegrasyon rehberini sizlere sunuyoruz.

Klaus-Werner Jablonski (Belediye Başkanı)

# Göçmenlik ve entegrasyon

---

## **Ausländerbetreuungsstelle der Stadt Troisdorf (Entegrasyon ofisi)**

Bernhard Gatzke | Kölner Straße 176 | Zimmer 289  
Tel.: (02241) 900518 | E-Mail: gatzkeb@troisdorf.de

- Özel durumlarda ailelere ve ilticacılara destek
  - Dil kurslarına yönlendirme
- 

## **Diakonisches Werk des Ev. Kirchenkreises An Sieg und Rhein**

Entegrasyon ajansı | Kölner Straße 101 | 53840 Troisdorf  
Ansprechpartner:

Brahim Elhajoui | Tel.: (02241) 972828

Lena Nising | Tel.: (02241) 2520225

Angela Herhaus | Tel.: (02241) 2520226

E-Mail: integrationsagentur@diakonie-sieg-rhein.de

- Göçmenlik danışmanlığı
  - Göçmenler için destek ve danışmanlık hizmeti
  - Çeşitli entegrasyon projeleri  
(iletişim çalışmaları, kültürlerarası diyalog)
- 

## **Jugendmigrationsdienst der Katholischen Jugendwerke Rhein-Sieg e. V.**

Frankfurterstraße 90 | 53721 Siegburg

Ansprechpartnerin für Troisdorf:

Annette Magiera | Tel.: (02241) 1272727

E-Mail: annette.magiera@kju-rhein-sieg.de

---

## **İlticacılar danışmanlığı**

Kölner Straße 101 | 53840 Troisdorf

Ansprechpartnerin: Marion Spiekermann

Tel.: (02241) 9735697

E-Mail: fluechtlingsberatung@diakonie-sieg-rhein.de

- İltica davası, yabancılar hukuku ve oturum
- Ev bulmak ve bakımı üstlenmek
- Aileleleri birleştirmek

## **Mehrgenerationenhaus Haus International**

Nahestraße 63 | 53840 Troisdorf

Ansprechpartnerin: Claudia Hoffmann

Tel.: (02241) 804654

***Çok nesiller evinin sunduğu imkanları sıradaki bölümlerde bulabilirsiniz.***

## **Göçmen dernekleri**

---

### **Kültür ve din**

Troisdorf da bir çok kültürel ve dini göçmenler dernekleri var. Göçmen kökenli insanlar burada kendi memleketlerinden muhatap kişilere ulaşabilirler. Bu dernekler ayrıca Troisdorf daki kültürler ve dinler arası diyalogun en önemli destekçileridir.

Troisdorf Belediyesi`nin internet sitesinde ayrıca „dernekler“ kelimesi ile arama yapıldığında, Troisdorf daki bütün derneklerin sıralandığı bir liste bulabilirsiniz.

### **Alevitische Gemeinde Troisdorf e.V.**

Marienstraße 1 | 53842 Troisdorf | Tel.: (02241) 1681458

---

### **Diaspora Croatica**

Im Oberfeld 15 | 51145 Köln | Tel.: (02203) 27055

---

### **Evangelisch-Baptistische Gemeinde**

Aggerdamm 1 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 9431310

---

### **Griechische Gemeinde Rhein-Sieg-Kreis e.V.**

Heinrichstraße 4 | 53721 Siegburg

---

### **Internationales Kulturhaus Rhein-Sieg/ Troisdorf e.V.**

Wilhelm-Hamacher-Platz 27 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 47147

**Islamische Gemeinde Troisdorf e.V.**

Wilhelmstraße 32 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 79751

---

**Islamisches Kulturzentrum für Albaner e.V.**

Teutonenstraße 27 | 53844 Troisdorf

---

**Islamische Union Troisdorf e.V.**

Sieglarer Straße 23b | 53842 Troisdorf

Tel.: (02241) 75549

---

**Italienischer Kulturverein Rinascita e.V.**

Hauptstraße 68 | 53842 Troisdorf

Tel.: (02241) 9449794

---

**Philippinische Frauen in Troisdorf**

Im Hölzchen 14 | 53842 Troisdorf | Tel.: (02246) 18842

---

**Somalischer Frauenverein alla amin**

Frankfurterstraße 52 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 806380

---

**Somalischer Kulturverein**

Floraplatz 18 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 2503249

---

**Türkisches Kulturzentrum Troisdorf e.V.**

Cecilienstraße 15 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 77886

---

***Göçmen kökenli protestan veya katolik kişiler,  
sıradaki kiliselere yönelebilirler:***

**Evangelische Kirchengemeinde Troisdorf**

Kronprinzenstraße 12 | 53840 Troisdorf |

Tel.: (02241) 9790940

---

**Katholische Kirchengemeinde St. Hippolytus  
Troisdorf**

Steinhof 3 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 76186



## Ebeveynler ve spor

Troisdorf'daki birçok spor kulüplerinde aktif bir şekilde entegrasyon çalışmaları yapılmaktadır. Spor dallarının ekip ruhu ve dürüstlük özellikleri de bize bu konuda çok yardımcı oluyor. Göçmen kökenli insanlara doğrudan ulaşan yabancı ebeveynler ve spor dernekleri sıradakilerdir:

### **SV Hellas Troisdorf e.V.**

Carl-Diem-Straße 14 | 53840 Troisdorf  
Tel.: (02241) 805897

---

### **Troisdorfer FC Inter Troisdorf e.V.**

Teutonenstraße 25 | 53844 Troisdorf

---

### **SV Umutsport Troisdorf e.V.**

Tennenplatz / Aggerstadion Troisdorf  
53827 Troisdorf

---

### **Griechischer Elternverein e.V.**

Am Annonisbach 6 | 53842 Troisdorf  
Tel.: (02241) 493555

---

### **Spanischer Eltern- und Familienverein**

Moselstraße 83 | 53840 Troisdorf  
Tel.: (02241) 82294



# Dil teşviki

---

## Dil

Dil konusu çocuk yuvalarında ve okullarda farklı derecelerde teşvik edilmektedir. Ayrıca aşağıdaki dil ve entegrasyon kurslarından yararlanmak mümkün.

### **Academia Española de Formación e.V.**

Wilhelm-Hamacher-Platz 24 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 1461731

- Entegrasyon kursları
- 

### **BT Integra Ltd.**

Nahestraße 61 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02641) 984314

- Entegrasyon kursları
- 

### **Euroschule im Mehrgenerationenhaus Haus International**

Nahestraße 63 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 804654

- Okuma-yazma ve entegrasyon kursları
  - Ev ödevi desteği
  - Genç göçmen bayanlar için „Hauptschule“ mezuniyeti
  - Dil ve oyun çalışmaları
- 

### **Volkshochschule für Troisdorf und Niederkassel (VHS)**

Kölnerstraße 2 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 87440

- Entegrasyon kursları
- Vatandaşlık testi
- Dil, tarih, fen bilimleri, retorik vs. gibi konularla ilgili yetişkinler için öğrenim kursları

# Eğitim

---

## **Çocuk yuvaları ve okullar**

Troisdorf'daki çocuk yuvalarıyla ilgili uzman danışmanlık görevini Çocuk ve Gençlik Kurumu (*Jugendamt*) üstlenmektedir. Türkçe bilen bir muhatap kişiyle görüşmek istiyorsanız, Sabahat Dokel'le irtibata geçebilirsiniz. Troisdorf'daki okullar hakkında Okul Yönetim Kurumu veya direk okullardan bilgi edinebilirsiniz.

## **Jugendamt Troisdorf**

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf  
Tel.: (02241) 900552

---

## **Frau Sabahat Dokel**

Stadtteilhaus Sieglar „Alte Schule“  
Am Marktplatz 19 | 53844 Troisdorf  
Tel.: (02241) 900529

---

## **Schulverwaltungsamt**

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf  
Tel.: (02241) 900404

## **Meslek eğitimi ve meslek**

Troisdorf'da meslek eğitimi, işe başlama ve iş-yeri kurma konularıyla ilgili danışmanlık hizmeti sunan ve destek veren kurumlar aşağıdakilerdir. Göçmen kökenli bayanlar [www.migra-info.de](http://www.migra-info.de) adlı site üzerinden işe girme konusuyla ilgili bilgi alabilirler.

## **JOB-Center Rhein-Sieg**

Geschäftsstelle Troisdorf  
Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf  
Tel.: (02241) 39780

## **Georg-Kerschensteiner-Berufskolleg**

Kerschensteinerstraße 4 | 53844 Troisdorf

Tel.: (02241) 96410

Uzmanlık alanları:

- Endüstri/zanaat sektöründeki metalle ilgili işler
  - Sosyal ve sağlık sektörü/diğer sağlıkla ilgili işler
  - Sosyal pedagoji (Mesleki lise)
  - Teknik okul
- 

## **Industriemeisterschule Troisdorf**

Kerschensteinstraße 4 | 53844 Troisdorf

Tel.: (02241) 409493

---

## **Jugendbüro Ausbildung und Beruf**

### **Stadtteilhaus Friedrich- Wilhelms- Hütte**

Lahnstraße 18 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 900599

- Meslek yerlerine, stajlara ve işyerlerine yönlendirme
  - KRV eyaleti inisyatifi „Gençler iş`te“ için muhatap kişiler
- 

## **Partner Projesi PfAu**

PfAu projesi çerçevesinde 9. ve 10. sınıf öğrencileri iş ararken, iş bulma yardımcıları tarafından desteklenmektedir. Bu „iş bulma yardımcıları“ öğrencilerle haftada bir kez bir araya geliyor ve meslek yeri arayışları boyunca onları destekliyorlar.

Kleiberg 1 | 53721 Siegburg | Tel.: (02241) 1693898

---

## **Troisdorfer Wirtschaftsförderungs- und Stadtmarketing GmbH (Trowista)**

Wilhelm-Hamacher-Platz 24 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 806566

- İş yeri kurma danışmanlığı
- Meslek yeri sunan işyerlerine destek
- Şirket danışmanlığı

## Mesleki geliştirme

Troisdorf belediyesi size sıradaki eğitim kurumları aracılığıyla kendinizi geliştirme imkanını tanımaktadır.

### **Volkshochschule Troisdorf-Niederkassel (VHS)**

Kölnerstraße 2 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 87440

- Entegrasyon kursları
- Vatandaşlık testi
- Dil, tarih, fen bilimleri, retorik vs. gibi çeşitli alanlarda yetişkinler için eğitim kursları

### **Şehir kütüphanesi**

Kölnerstraße 2 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 973956

- Öğrenim yardımı
- Ebeveynler kütüphanesi
- Okuma kafesi



# Çocuklar ve gençler

---

## Çocuklar ve gençler

Troisdorf çocuk ve gençlik merkezlerinde boş zamanları değerlendirmek için çok sayıda imkanlar sunuluyor.

### **Abenteuerspielplatz Friedrich-Wilhelms-Hütte e.V.**

Lahnstraße 16 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 80444

---

### **Café Bauhaus Haus der Offenen Tür e.V.**

Pfarrer-Kenntemich-Platz 29 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 71096

- Çocuklar ve gençler için büyük ve modern buluşma yeri
  - Boş zamanlarını şekillendirme imkanları, danışmanlık ve eğitim
- 

### **Jugendkulturcafé**

Römerstraße 1 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 71797

- Çok sayıda müzik etkinlikleri
  - Gençler için buluşma yeri
- 

### **Kinder- und Jugendzentren der AWO**

„Altenforst“ und „Altenrath“

Am Wasserwerk 20 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 72098

- Çok sayıda boş zamanlarını şekillendirme imkanları
  - Ev ödevi desteği
  - Yemek pişirmek, pasta yapmak, birlikte yemek yemek
  - Film izlemek
- 

### **Mehrgenerationenhaus Haus International**

**Kontakt siehe S. 7**

- Sosyal pedagojik danışmanlık, tatil programı
  - Genç kızlar grubu, genç erkekler grubu vs.
- 

**Spielhaus Bergheim** | Theodor-Körnerstraße 3

53844 Troisdorf | Tel.: (02281) 8499820

# Kültür

---

## Kültür

Troisdorf'daki kültürel yaşam, „Kultur und Veranstaltungen GmbH Troisdorf“ şirketi aracılığıyla şekillendiriliyor. Bu şirket çok sayıda kültürel faaliyetler sunan kurumlar ile birlikte etkinlikler organize ediyor. Troisdorf'daki etkinliklerle ilgili Troisdorf belediyesinin [www.kuve-troisdorf.de](http://www.kuve-troisdorf.de) adlı internet sitesinde etkinlikler programı kelimesiyle arama yaparak bilgi alabilirsiniz.

## Burg Wissem Bilderbuchmuseum

Burgallee 1 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 8841421

---

## Fischereimuseum Bergheim an der Sieg

Nachtigallenweg 39 | 53844 Troisdorf

Tel.: (02289) 4589017

---

## Musikschule

Römerstraße 61 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 2560274



# Kadınlar, aileler, yaşlılar

---

## Kadınlar, aileler, yaşlılar

Göçmen kökenli kadınlar ve yaşlılar bir çok konuda bilgi edinmek istiyorlar, örneğin çocuklar için gündüz bakım imkanları, kadınların gebelik dönemlerinde bir gebelik ve doğum danışmanı tarafından destek görmeleri, yaşlılıkta konut durumu vs. Bu konularla ilgili yardım alabileceğiniz kurumlar:

## KADINLAR, YAŞLILAR

### Alfred-Delp-Altenzentrum

Alfred-Delp-Straße 13 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 8020

---

### Kadınlar evi

Hauptstraße 206 | 53842 Troisdorf | Tel.: (02241) 391555

- Aile içi şiddet gören kadınlar ve çocuklarının sığınabilecekleri bir yer
  - Danışmanlık hizmeti ve kadınların kendi kendilerine yardım edebilmeleri için destek
- 

### Kadınlar merkezi

Hospitalstraße 2 | 53840 Troisdorf | Tel.: (02241) 72250

- Kızlar ve kadınlar için danışmanlık hizmeti
- 

### Gleichstellungsstelle

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf

---

### Mehrgenerationenhaus Haus International

#### Kontakt siehe S. 7

- Kadınlar için görüşme ve kalifiye olma imkanları
- Demans kafesi
- Türk yaşlılar için telefon hattı vs.



## **Pro Familia**

Kirchstraße 12 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 71961

- Aile planlaması, gebelik, cinsel şiddet, korunma gibi konular hakkında danışmanlık hizmeti
  - Tıbbi hizmetler
- 

## **Sozialdienst katholischer Frauen für den Rhein-Sieg-Kreis e.V.**

Pfarrer-Kenntemich-Platz 27

Tel.: (02241) 79450

- Çocuklar, kadınlar ve aileler için danışmanlık hizmeti
- 

## **Sozialpsychiatrisches Zentrum (SPZ)**

Emil- Müllerstraße 6 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 806013

- Zor durumlarda bireysel destek ve danışmanlık
- Piskolojik rahatsızlığı olan insanlara destek

## **SAĞLIK VE SOSYAL KONULAR**

### **ASB Betreutes Wohnen**

Kasinostraße 2 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 97070

- Yaşlı insanların bakımı
- 

### **Özürllüler görevlileri**

Joachim Haas | Melanie Alice Becker

Kölnerstraße 176 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 900521

---

### **Flüchtlingsinitiative**

Am Bürgerhaus 3 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 804425

---

### **Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft**

Steinackerstraße 16 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 98180

## **MiMi projesi**

„Mit Migranten für Migranten“ – „Göçmenlerle beraber göçmenler için“ adlı proje çerçevesinde göçmen kökenli insanlar sağlık konusunda eğitiliyorlar. Edindikleri bilgiler sayesinde sağlıkla ilgili sorunlar meydana geldiğinde diğer göçmen kökenli insanlara yardımcı olabiliyorlar.

Kölner Straße 101 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 2520225

---

## **Parea Sahle Wohnen**

Mendener Straße 40 | 53840 Troisdorf

Tel.: (02241) 2565656

- Ebeveyn-çocuk grubu
- ev ödevi desteği



# Siyasi katılım

---

## Siyasi katılım

Troisdorf entegrasyon meclisi, siyasi alanda Troisdorf'daki göçmen kökenli vatandaşlarımızın ilgi alanlarını temsil eder. Yerel düzeyde göçmen kökenli insanların bütün taleplerinden ve katılımlarından sorumludur.

## Vatandaşlar için belediye`de görüşme saatleri

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf

Zimmer E 67

Görüşme saatleri: Çarşamba saat 16 – 17.30 arası

---

## Fraktionen im Rat der Stadt Troisdorf

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf

CDU-Fraktion

SPD-Fraktion

Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN

FDP-Fraktion

Fraktion DIE LINKE

---

## Entegrasyon görevlileri

Paul Brachthäuser | Irene Sieben

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf

Zimmer E 25

Tel.: (02241) 900521

Görüşme saatleri: Çarşamba saat 14 – 16 arası

---

## Entegrasyon meclisi

Kölner Straße 176 | 53840 Troisdorf | Zimmer 288

Ansprechpartner:

Abdulrahman Köylüoglu, Vorsitzender,

Tel.: (02241) 900787

Bernhard Gatzke, Geschäftsstelle,

Tel.: (02241) 900518



## STADT TROISDORF

### Pressestelle

Kölner Straße 176

53840 Troisdorf

Postfach 1761

53827 Troisdorf

Tel.: (0 22 41) 900- 171

Fax: (0 22 41) 900- 8171

Pressestelle@troisdorf.de

<http://www.troisdorf.de>

Diese Publikation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Herausgebers.

### Redaktion:



imap GmbH – Institut für interkulturelle  
Management- und Politikberatung  
[www.imap-institut.de](http://www.imap-institut.de)

### Gestaltung:

Abdank & Milardović GbR | Büro für Kommunikationsdesign  
[www.abdank-milardovic.de](http://www.abdank-milardovic.de)

**Fotos:** [www.fotolia.de](http://www.fotolia.de) | **Druck:** [www.flyeralarm.de](http://www.flyeralarm.de)

### Projektförderung durch:



gefördert vom  
Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen